

ЗАЯВА НА ПРИЙНЯТТЯ ДИТИНИ НА ДОШКІЛЬНЕ ВИХОВАННЯ ŽÁDOST O PŘIJETÍ DÍTĚTE K PŘEDŠKOLNÍMU VZDĚLÁVÁNÍ

ім'я дитини: jméno dítěte:		стать дитини: pohlaví dítěte:	хлопчик - дівчинка chlapec - dívka
прізвище дитини: příjmení dítěte:		громадянство: státní občanství:	
дата народження: datum narození:		місто народження: místo narození:	
місце постійного проживання: místo trvalého pobytu:			
адреса проживання: adresa bydliště: ¹⁾			
медичне страхування: zdr. pojišťovna:			

1) Заповнить адресу, якщо вона відрізняється від місця постійного проживання. При отриманні заявки вам потрібно буде надати підтвердження місця проживання. / Vyplňte adresu v případě, že se liší od místa trvalého pobytu. Bydliště bude potřeba při sběru žádosti doložit.

Законний опікун дитини - 1/Zákonný zástupce dítěte - 1

ім'я та прізвище: místo trvalého pobytu:	
місце постійного проживання: místo trvalého pobytu:	

Законний опікун дитини - 2/Zákonný zástupce dítěte - 2

ім'я та прізвище: místo trvalého pobytu:	
місце постійного проживання: místo trvalého pobytu:	

Брати та сестри дитини які відвідують ці ДС/Sourozenci dítěte navštěvují tyto MŠ *)

--

Брат чи сестра буде відвідувати вказаний Дитячий садок і після 1. 9. 2022 / Sourozenec bude navštěvovat uvedenou MŠ i po 1. 9. 2022

Законні опікуни визнають, що: / Zákonní zástupci berou na vědomí, že:

- Дитячий садок може прийняти дитину відповідно § 34 абзацу 5 Закону №561/2004 Зб., про дошкільну, початкову, середню, вищу професійну та іншу освіту (Закон про освіту), зі змінами пізніших нормативних актів, лише дитина, яка пройшла передбачені регулярні щеплення, має мати документ того, що вона є імунна до інфекції або не може пройти вакцинацію через постійні протипоказання (§ 50 Закону №258/2000 Зб., про охорону здоров'я населення, зі змінами пізніших нормативних актів). / Mateřská škola může přijmout v souladu s § 34 odst. 5 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon). ve znění pozdějších předpisů pouze dítě, které se podrobilo stanoveným pravidelným očkováním, má doklad, že je proti nákaze imunní nebo se nemůže očkování podrobit pro trvalou kontraindikaci (§ 50 zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů).
- Школа обробляє особисті дані дитини в межах § 28 абзацу 2 та абзацу 3 Закону №561/2004 Зб., про дошкільну, початкову, середню, вищу професійну та іншу освіту (Закон про освіту), зі змінами пізніших нормативних актів, з метою управління школою, шкільним реєстром та шкільними їдальнями. Під час ведення шкільної документації воно діє відповідно до закону №101/2000 Зб., про захист особистих даних, зі змінами пізніших нормативних актів та Регламенту Європейського парламенту та Ради ЄС 2016/679 - про захист особистих даних. / Škola zpracovává osobní údaje dítěte v rozsahu § 28 odst. 2 a 3 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů, za účelem vedení školní matriky školy a školní jídelny. Při vedení školní dokumentace postupuje v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů a Nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2016/679 - Obecné nařízení o ochraně osobních údajů.

3. Відповідно до § 35 абзацу 1 пункту с) Закону №561/2004 Зб., про дошкільну, початкову, середню, вищу професійну та іншу освіту (Закон про освіту), директор/ка школи може припинити відвідування дитиною дитячого садка на випробувальний термін у 3 місяці з моменту вступу до дитячого садка, якщо припинення рекумендую лікар або шкільна консультація. / Podle § 35 odst. 1 písm. c) zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), může ředitel/ka školy ukončit docházku dítěte do mateřské školy ve zkušební době 3 měsíce od přijetí do mateřské školy, pokud ukončení doporučí lékař nebo školské poradenské zařízení.

Законні опікуни заявляють, що ознайомлені з: / Zákonní zástupci prohlašují, že byli seznámeni s:

1. Умовами прийому дітей до дошкільної освіти. / Podmínkami přijímání dětí k předškolnímu vzdělávání.
2. Критеріями прийому дітей до дитячого садка. / Kritérii pro přijetí dětí do mateřské školy.
3. Шкільними правилами школи. / Školním řádem školy.
4. Вмістом документу, що веде ВС, який є назначений у верхньому правому куті стр. 1 цієї заяви. / Obsahem spisu vedeným pod VS, který je uveden v pravém horním rohu str. 1 této žádosti.
5. Можливістю висловити коментарі на підставі рішення (відповідно до § 36 абзацу 3 та абзацу 5 Закону №500/2004 Зб. зі змінами). / Možností vyjádřit se k podkladům rozhodnutí (v souladu s § 36 odst. 3 a odst. 5 Zákona č. 500/2004 Sb. v platném znění).
6. Можливістю ознайомитися з документом (відповідно до § 38 Закону №500/2004 Зб. зі змінами). Термін доступу до файлу дивіться на сайті конкретного дитячого садка (<https://zapisdoms-praha5.praha.eu>, вкладка Список шкіл, натисніть на потрібну школу, інформація про школу). / Možností nahlédnout do spisu (v souladu s § 38 Zákona č. 500/2004 Sb. v platném znění). Termín nahlédnutí do spisu viz stránky konkrétní mateřské školy (<https://zapisdoms-praha5.praha.eu>, záložka Seznam škol, klik na požadovanou školu, Informace školy).

Законні опікуни запевняють, що вище назначена інформація є правдивою та повною. Водночас вони беруть до уваги той факт, що надаючи неправдиву інформацію, вони ризикують бути покараними за злочин, передбачений § 21 абзацу 1 пункту с) Закону №200/1990 Зб., про проступки, зі змінами пізніших нормативних актів. / Zákonní zástupci prohlašují, že shora uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Současně berou na vědomí skutečnost, že uvedením nepravdivých údajů se vystavují riziku postihu pro přestupek podle § 21 odst. 1 písm. c) zákona č. 200/1990 Sb., o přestupcích, ve znění pozdějších předpisů.

Законні опікуни обрали спільного представника для ведення переговорів в адміністративному судочинстві та для доставки документів відповідно § 20 та § 35 Закону №500/2004 Зб., адміністративного процесуального кодексу, зі змінами пізніших нормативних актів: / Zákonní zástupci si zvolili společného zmocněnce pro jednání ve správním řízení a pro doručování písemností v souladu s § 20 a § 35 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů:

законний опікун (ім'я, прізвище)/zákonný zástupce (jméno, příjmení):

адреса доставки (включно поштового індексу)/adresa pro doručování vč. PSČ:

е-мейл/e-mail:

телефон/telefon:

поштова скринька/datová schránka:

Цим подаю заяву про зарахування вищевказаної дитини на дошкільне виховання у вашому дитячому садку. / Tímto žádám o přijetí výše uvedeného dítěte k předškolnímu vzdělávání ve vaší mateřské škole.

Дні відвідування та тривалість перебування дитини в дитячому садку від 1. 9. 2022 /Dny docházky a délka pobytu dítěte v mateřské škole od 1. 9. 2022

☐ ...тривалість перебування протягом дня
...s celodenní délkou pobytu

☐ ...тривалість перебування протягом половини дня
...s polodenní délkou pobytu

Кількість заявок/Počet žádostí

Якщо будете подавати більше однієї заяви, напишіть назви окремих дитячих садків у порядку які Вас більше цікавлять.
Порядок шкіл у усіх ваших заявках повинен бути однаковим: / Pokud budete podávat více žádostí, napište názvy jednotlivých MŠ v pořadí podle Vašeho zájmu. Pořadí škol na všech Vámi podávaných žádostech musí být stejné:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

B / V дня / dne

.....
Підписи батьків /законних опікунів
Podpisy rodičů /zákonných zástupců

~~Заповнену заяву разом із свідоцтвом про народження дитини, свідоцтвом про
реєстрацію дитини, картою медичного страхування дитини та посвідченням особи
доставте до садка під час:~~

~~Vyplněnou žádost spolu s rodným listem dítěte, evidenčním listem dítěte, průkazem
zdravotního pojištění dítěte a svým občanským průkazem doručte do mateřské školy v
termínu:~~

~~Прийняття заявок до ДС (в окремих садочках у час визначений керівниками садочка)
Přijímání žádostí do MŠ (na jednotlivých mateřských školách v době stanovené
ředitelkami MŠ)~~

~~Додаткову інформацію про збір заяв можна отримати в конкретному дитячому садку
або на сайті~~

~~<https://zapisdoms-praha5.praha.eu>~~

~~Bližší informace o sběru přihlášek získáte na konkrétní mateřské škole, nebo na
<https://zapisdoms-praha5.praha.eu>~~

Згода законного опікуна із обробкою персональних даних Souhlas zákonného zástupce se zpracováním osobních údajů

надано відповідно до статті 4 абзацу (11) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування директиви 95/46/ЄС, загальний регламент про захист персональних даних (далі - «Згода») / poskytnutý v souladu s čl. 4 odst. (11) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „Souhlas“)

Організація внеску (назва школи), як розпорядник персональних даних (далі – «Адміністратор») обробляє персональні дані відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування директиви 95/46 / ЄС, загальний регламент про захист персональних даних (далі «Регламент»). / Příspěvková organizace (název školy), jako správce osobních údajů (dále jen „Správce“) zpracovává osobní údaje v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „Nařízení“).

Ми, нище підписані/ Мы, ниже подписані

ім'я та прізвище законного опікуна 1:
jméno a příjmení zák. zástupce 1:

ім'я та прізвище законного опікуна 2:
jméno a příjmení zák. zástupce 2:

рік народження/rok narození:

рік народження/rok narození:

місце постійного проживання/trvalé bydliště:

місце постійного проживання/trvalé bydliště:

як законні опікуни неповнолітньої дитини, ми даємо згоду Адміністратору на обробку наших персональних даних та даних нашої неповнолітньої дитини/ jako zákonní zástupci nezletilého dítěte udělujeme Správci souhlas se zpracováním našich osobních údajů a údajů našeho nezletilého dítěte

ім'я та прізвище дитини/jméno a příjmení dítěte: _____

рік народження/rok narození: _____

місце постійного проживання/trvalé bydliště: _____

в діапазоні/v rozsahu:

ім'я та прізвище неповнолітньої дитини, дата народження, адреса постійного місця проживання./ jméno a příjmení nezletilého dítěte, datum narození, adresa trvalého pobytu.

Ми надаємо цю згоду Адміністратору з метою перевірки постійного місця проживання неповнолітньої дитини в реєстрі населення, що є невід'ємною частиною заяви про зарахування дитини до дитячих садків, заснованих у міській частині Праги 5 на шкільний рік 2022/2023. / Tento souhlas udělujeme Správci za účelem ověření trvalého pobytu nezletilého dítěte v registru obyvatel, který je nedílnou součástí žádosti o přijetí dítěte do mateřské školy k zápisům do mateřských škol zřizovaných MČ Praha 5 pro školní rok 2022/2023.

Наше волевиявлення є дійсним лише в тому випадку, якщо персональні дані нашої та вищезгаданої неповнолітньої дитини обробляються лише в обсязі, необхідному для досягнення мети обробки та який зазначено в цій заяві про згоду, а також відповідно до чинного законодавства та критеріями про зарахування дітей до дитячих садків, заснованих у міській частині Праги 5 на шкільний рік 2022/2023. / Náš projev vůle je platný pouze v případě, že osobní údaje naše a výše uvedeného nezletilého dítěte budou zpracovávány pouze v rozsahu, který je nezbytný pro dosažení účelu zpracování a jež je konkretizován v tomto souhlasném prohlášení a je zároveň v souladu s příslušnými právními předpisy v platném znění a kritérii pro přijímání dětí do mateřských škol zřizovaných MČ Praha 5 pro školní rok 2022/2023.

Цим ми погоджуємося на обробку наших персональних даних та даних вищезгаданої неповнолітньої дитини Адміністратором до моменту відкликання Згоди або протягом доби встановленої правилами архівції та ліквідації Адміністратором, що становить 5 років. Ми також погоджуємося на розкриття персональних даних вищезгаданої неповнолітньої особи Адміністратором: / Tímto souhlasíme se zpracováváním našich osobních údajů a údajů výše uvedeného nezletilého dítěte Správce do okamžiku odebrání Souhlasu anebo do lhůty stanovené Spisovým a skartačním řádem Správce, která činí 5 let. Rovněž souhlasíme se zpřístupněním osobních údajů výše uvedeného nezletilého Správce:

Адміністратор персональних даних має право використовувати персональні дані вищезазначеної неповнолітньої дитини лише у разі, якщо таке використання здійснюється відповідно до зазначеної мети та лише протягом строку, зазначеного в цій Згоді, або для законних потреб контрольно-правоохоронних органів. Також Адміністратор має право надавати персональні дані вищезгаданої неповнолітньої дитини лише у випадку, якщо суб'єкти співпрацюють з Адміністратором для досягнення основної мети, для якої надається ця Згода. Обробка персональних даних вищезазначеного неповнолітнього відбуватиметься відповідно до чинного законодавства про захист персональних даних та Регламенту. / Správce osobních údajů je oprávněn použít osobní údaje výše uvedeného nezletilého dítěte jen v případě, že je toto použití v souladu s uvedeným účelem a pouze po dobu uvedenou v tomto Souhlasu anebo pro legitimní potřebu kontrolních orgánů a orgánů činných v trestním řízení. Rovněž je Správce oprávněn poskytnout osobní údaje výše uvedeného nezletilého dítěte jen v případě, že se jedná o subjekty spolupracující se Správcem a to pro dosažení primárního účelu, pro který je tento Souhlas udělen. Zpracování osobních údajů výše uvedeného nezletilého bude probíhat v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů a Nařízením.

Цим ми заявляємо, що ми належним чином повідомлені про добровільність надання персональних даних вищезгаданої неповнолітньої дитини. Нас також повідомили про наше право відкликати цю Згоду відповідно до чинного законодавства, навіть без пояснення причини. Про наше право на доступ та виправлення цих персональних даних неповнолітнього, про наше право подати скаргу до Управління із захисту персональних даних, а також про наше право на видалення персональних даних, якщо вони обробляються з порушенням захисту, визначеного відповідним законодавством або суперечить цій Згоді, або якщо Згода була відкликана. / Tímto prohlašujeme, že jsme byli řádně poučeni o tom, že poskytnutí osobních údajů výše uvedeného nezletilého dítěte je dobrovolné. Rovněž jsme byli v souladu s příslušnými právními předpisy poučeni o našem právu tento Souhlas odvolat, a to i bez udání důvodu. O našem právu přístupu k těmto osobním údajům nezletilého dítěte a právu na jejich opravu, o našem právu podat stížnost u Úřadu pro ochranu osobních údajů a rovněž o našem právu na vymazání osobních údajů, pokud dojde k jejich zpracování v rozporu s ochranou definovanou příslušnou legislativou či v rozporu s tímto Souhlasem, anebo pokud byl Souhlas odvolán.

Ми заявляємо, що визнаємо, що відкликання Згоди може вплинути на досягнення мети, з якою ця Згода була видана, якщо ця мета не може бути досягнута іншим чином. / Prohlašujeme, že bereme na vědomí, že odvolání Souhlasu může mít za následek ovlivnění dosažení účelu, pro který byl tento Souhlas vydán, pokud účelu nemůže být dosaženo jinak.

Ми заявляємо, що наведені вище персональні дані є точними та правдивими, і ми дали цю згоду вільно та без примусу. / Prohlašujeme, že výše uvedené osobní údaje jsou přesné a pravdivé a tento souhlas jsme učinili svobodně a bez nátlaku.

B / V _____ дня / dne _____

Підпис законного опікуна/ Podpis zákonného zástupce

.....

Титул, ім'я та прізвище (мати)/ Titul, jméno a příjmení (matka)

Підпис законного опікуна/ Podpis zákonného zástupce

.....

Титул, ім'я та прізвище (батько)/ Titul, jméno a příjmení (otec)